

I am a circle

我是一个圆



Written and illustrated by Claire Milne

I am a circle

我是一个圆

A publication of Mildura Rural City Council, 76 Deakin Avenue,
Mildura, Victoria 3500, Australia

<https://www.mildura.vic.gov.au/Council/Major-Projects/Bilingual-Children's-Book-Project>

Text copyright © Mildura Rural City Council 2023

Illustrations copyright © Mildura Rural City Council 2023

First published 2024

All rights reserved. This work is free to be shared under Creative Commons licensing, whereby Mildura Rural City Council, authors, translators, and illustrators are recognised and derived works are not sold for profit.

ISBN 978-0-6459478-0-9

Designed by SuniTAFE Diploma of Graphic Design students:
Tiana D'Amico, Neo Flore, Emily Hocking, Isabella McIntyre, Josiah Tresize

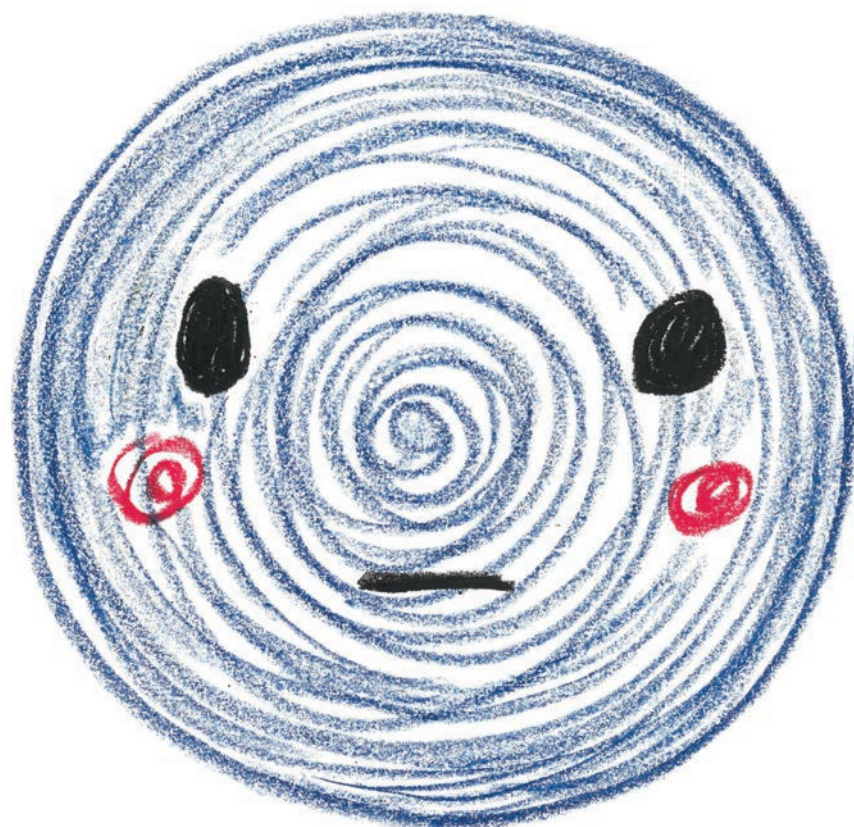
Printed by Park Douglas Printing, Mildura, Victoria

Mildura Rural City Council acknowledges the Traditional Custodians of the land, which now comprises the Mildura Rural City municipality. We pay our respects to Elders past and present and celebrate and respect their continuing cultures and acknowledge the memories of their ancestors.



I am a circle, the most
simple shape in the world

我是一个圆，世界上最简单的形状



But I am not just a circle

但是我不仅仅只是一个圆



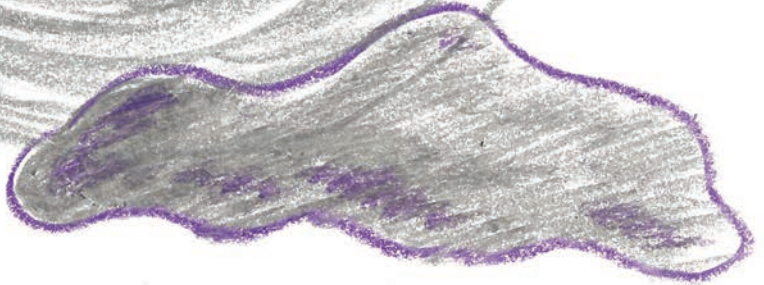
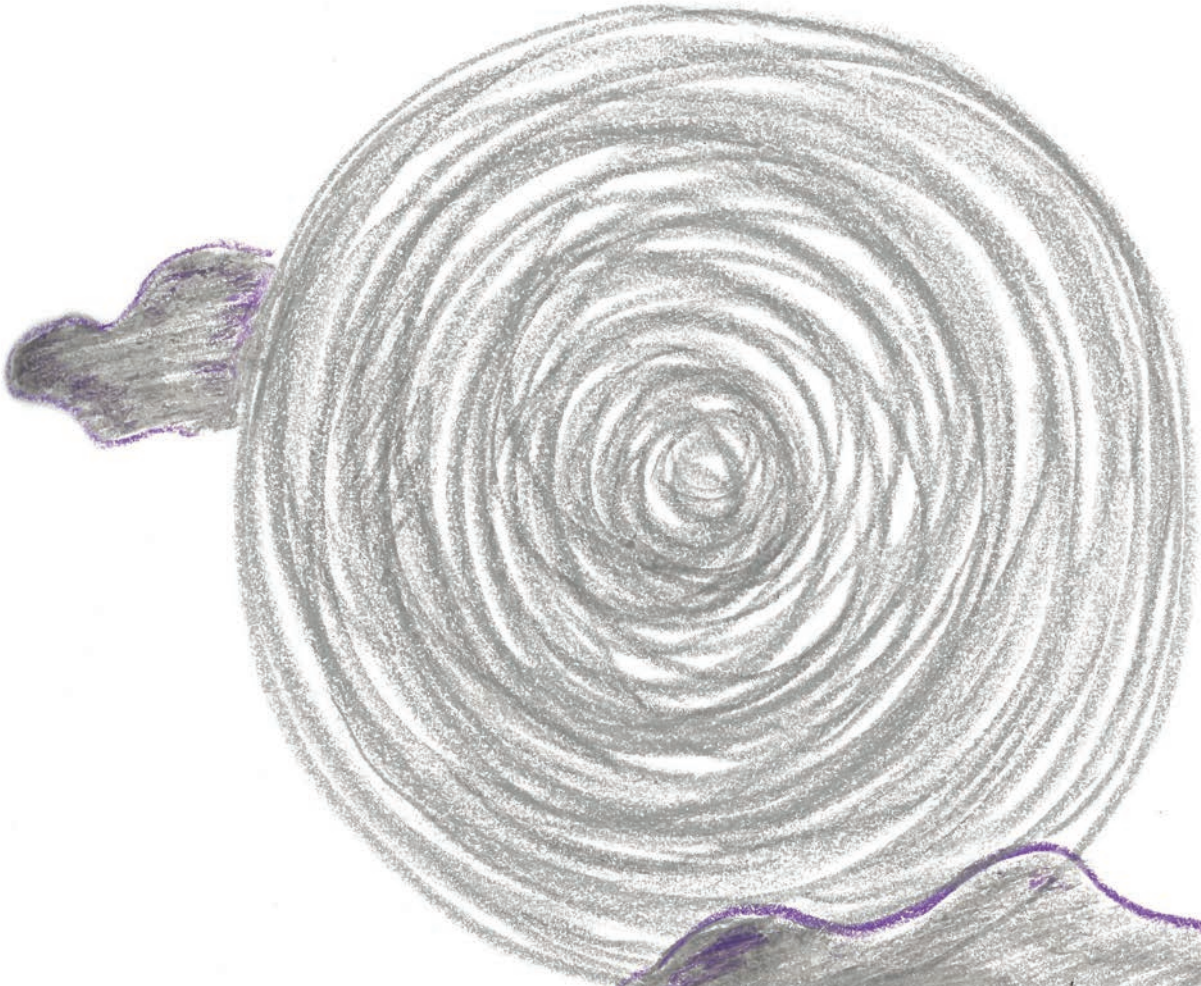
I can be lots of different things

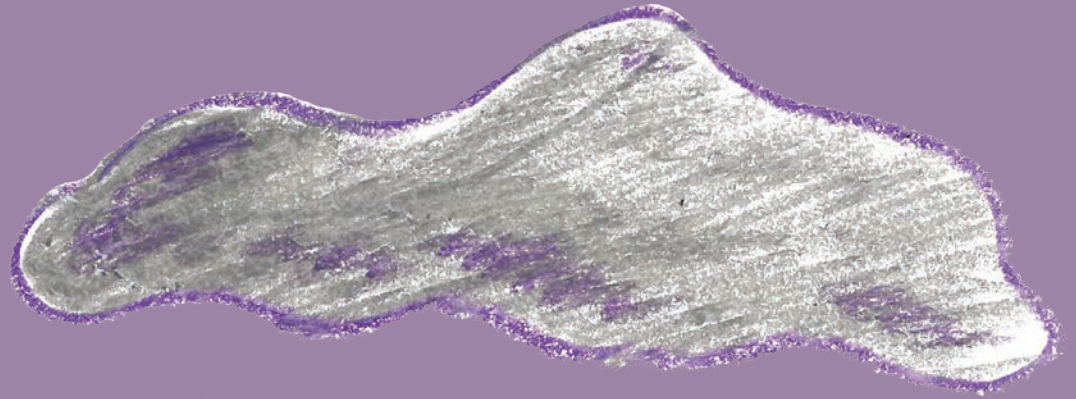
我可以变成很多不同的东西



I can be the warm yellow sun
of a lovely spring morning

我可以是美丽春日早晨金黄色暖暖的太阳





I can be the shining moon of
a peaceful summer evening

我可以是平静夏日夜晚银色闪亮的月亮

I can be a ball of fur, purring
in front of a fireplace

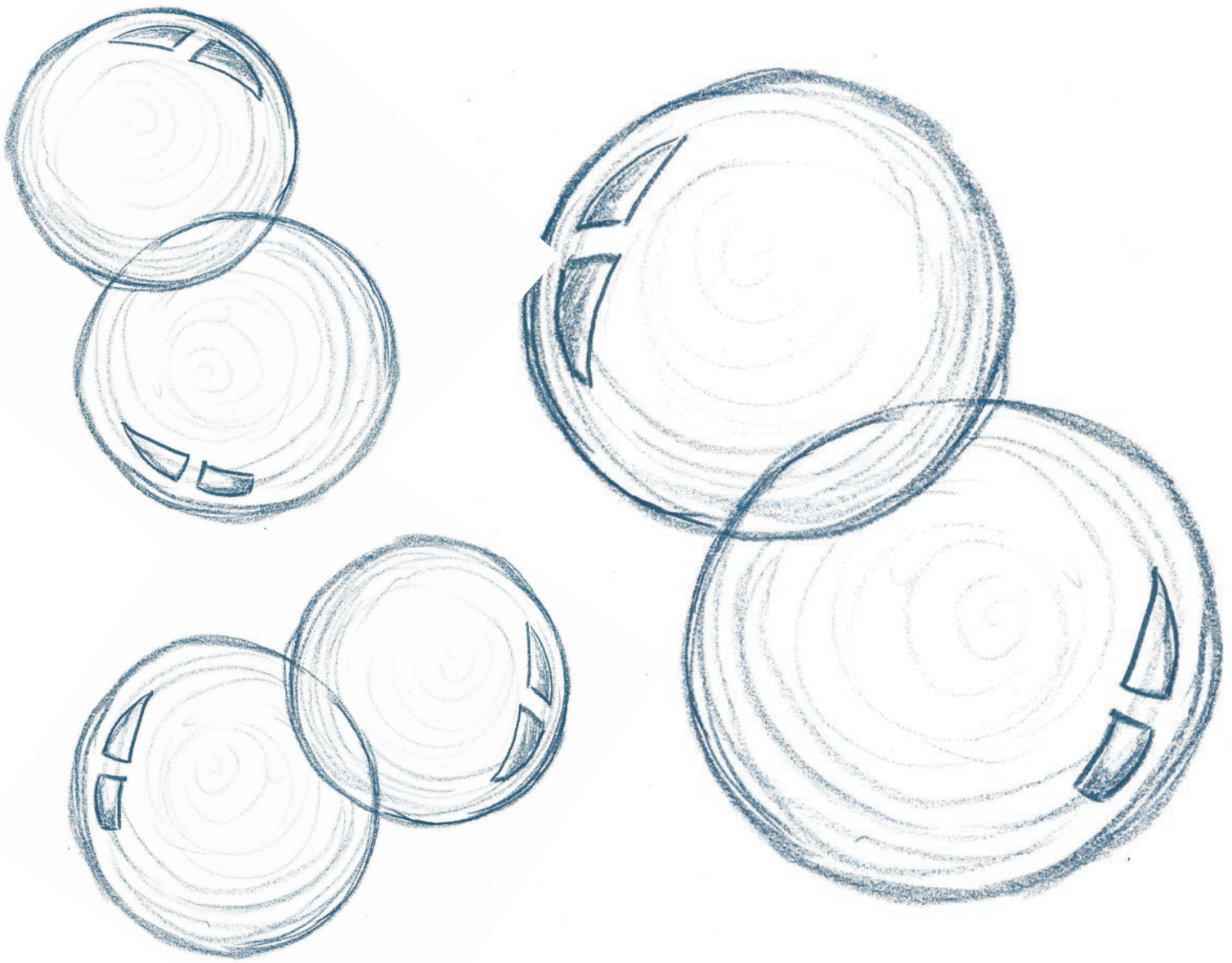
我可以是缩成一团毛球的猫咪，
依偎在火炉前取暖





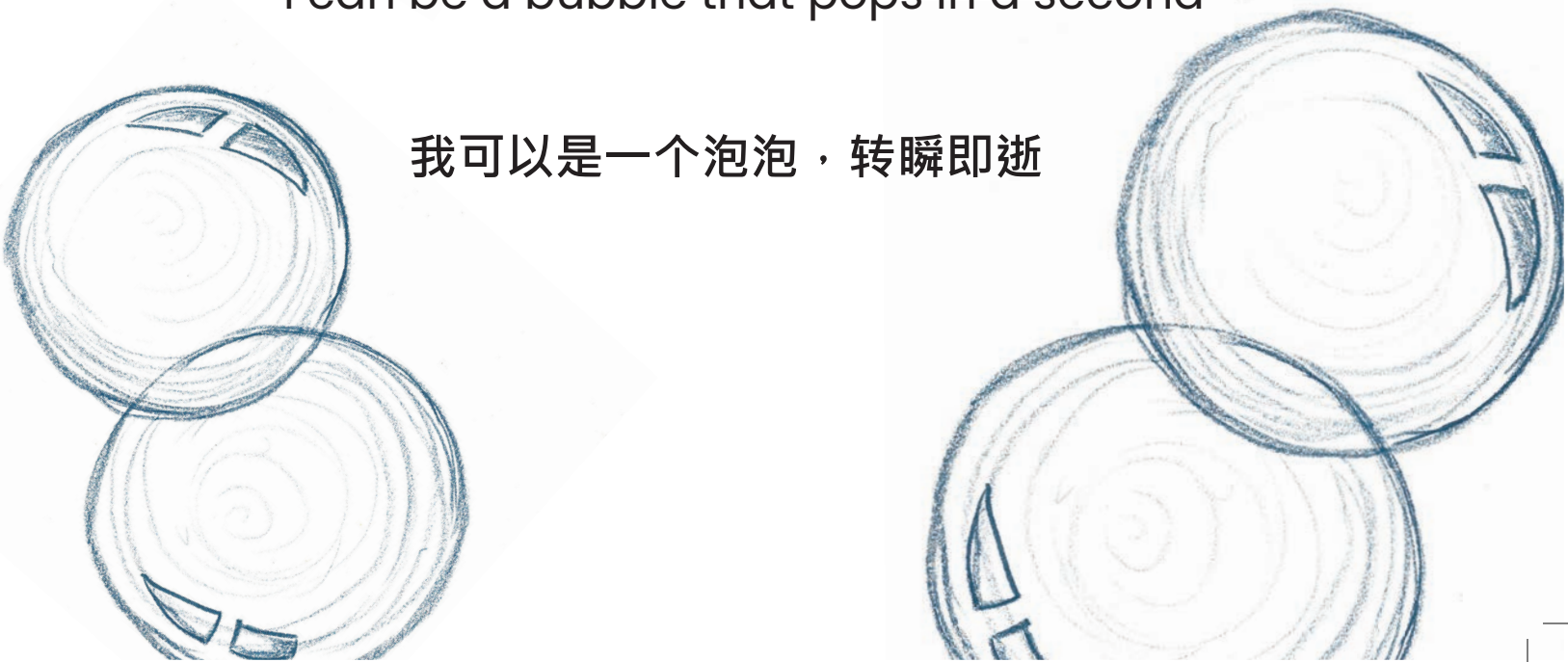
I can be a flying saucer,
floating in space

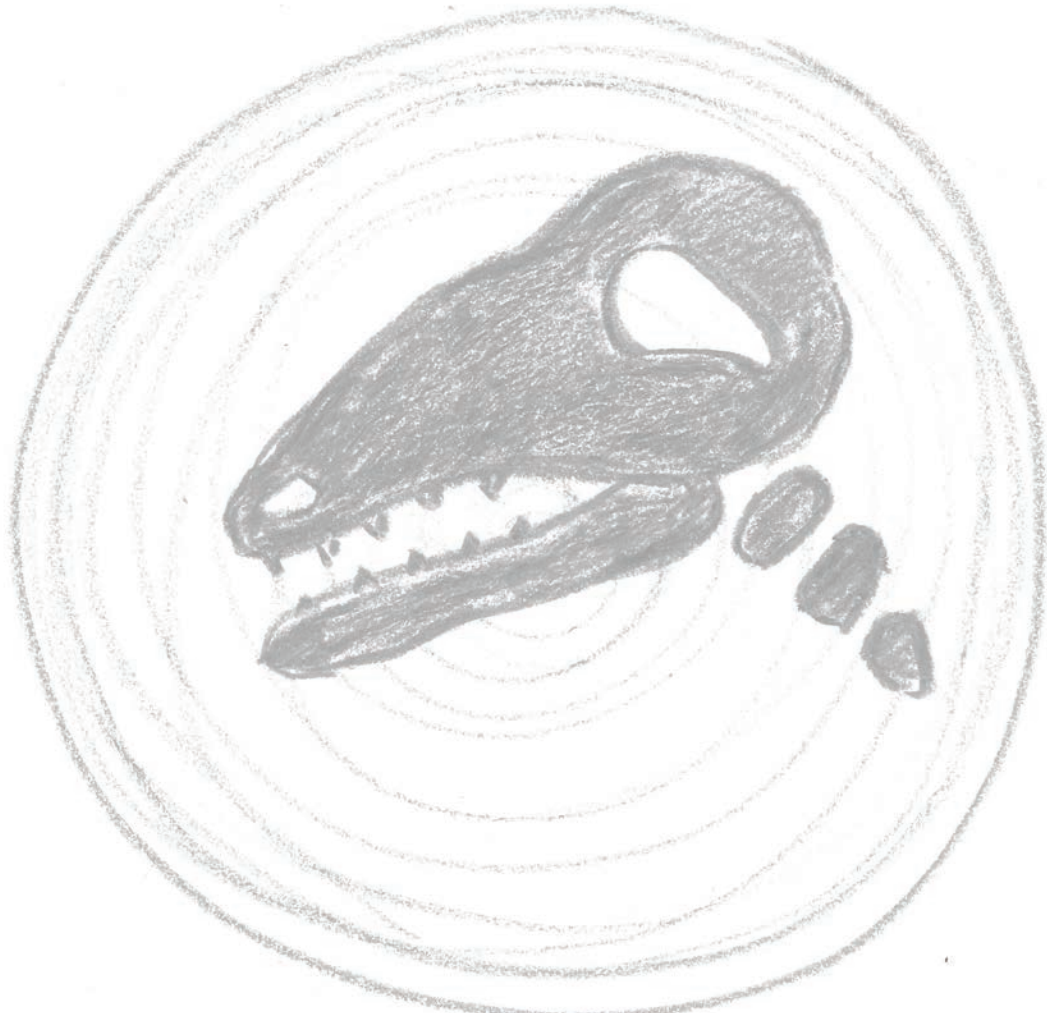
我可以是悬浮的天外飞碟，
遨游在无垠的太空



I can be a bubble that pops in a second

我可以是一个泡泡，转瞬即逝





I can be a fossil lasting thousands of years

我可以是一枚化石，存留万年



I can be food, apple, watermelon,
pizza and doughnut... all sorts of
favourite treats you crave

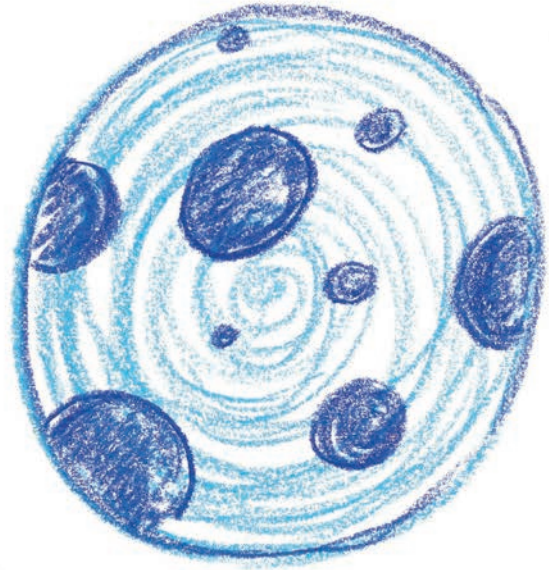
我可以是食物，苹果、西瓜、披萨、甜甜圈.....
各种美食让你垂涎

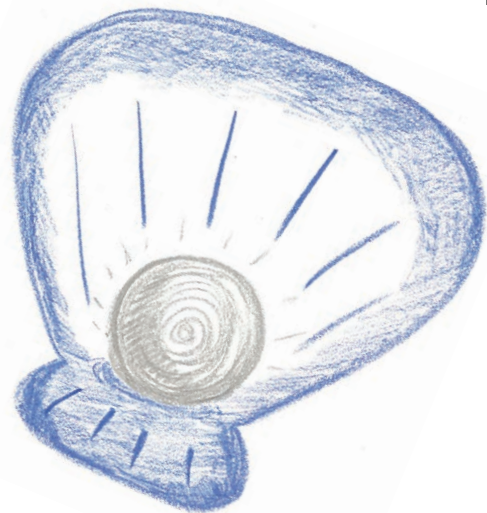
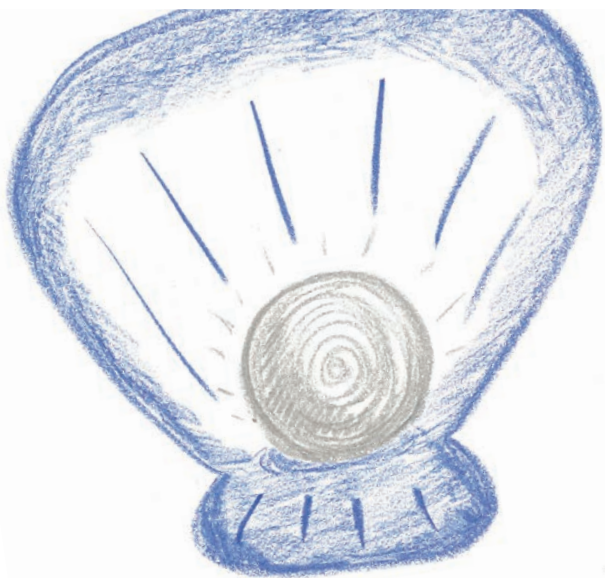
I can be a planet, Mercury,
Venus, Jupiter and Mars...

full of mystery to explore

我可以是星球，
水星、金星、木星、火星.....

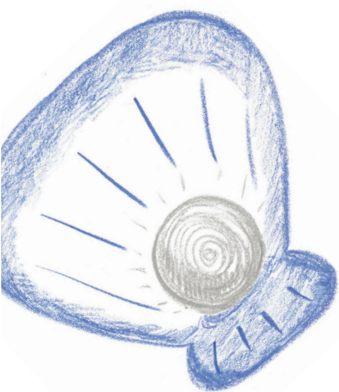
充满神秘待你探索





Some circles hide in the sea

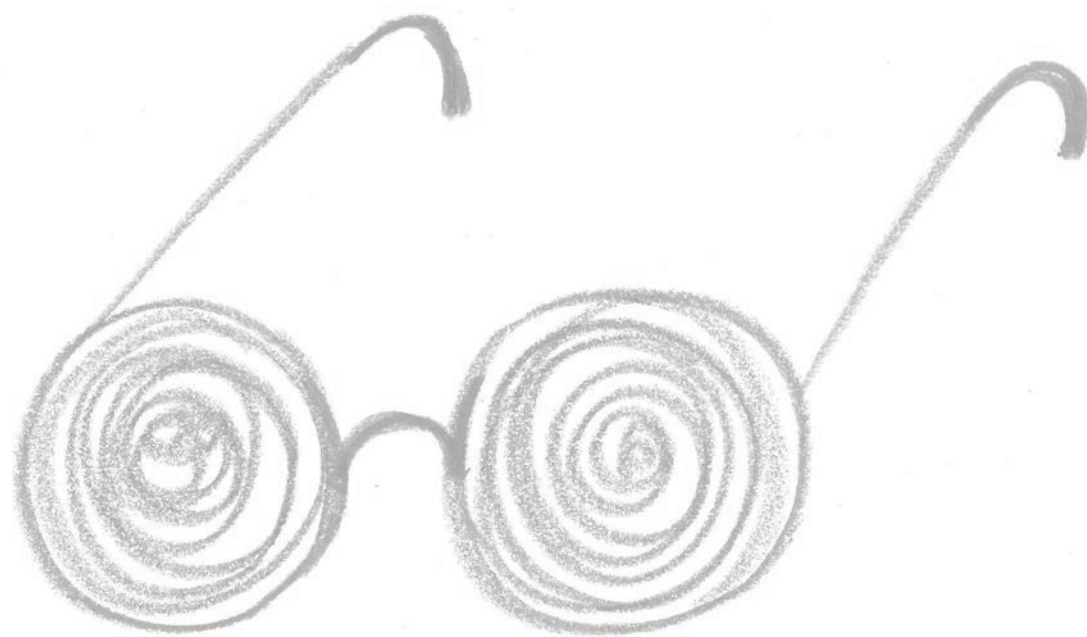
有的圆藏在海里





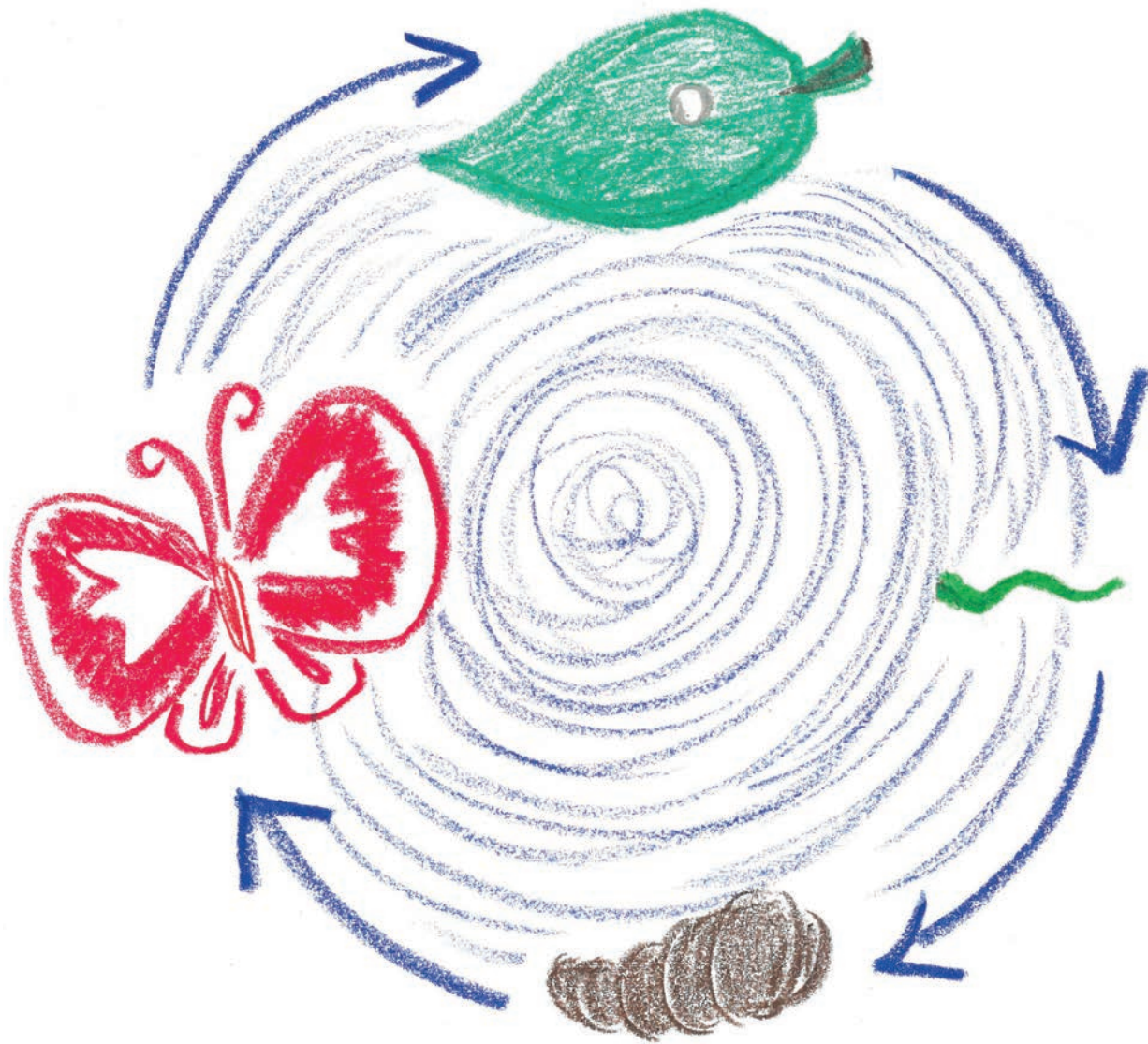
Some circles float in the sky

有的圆飞在空中



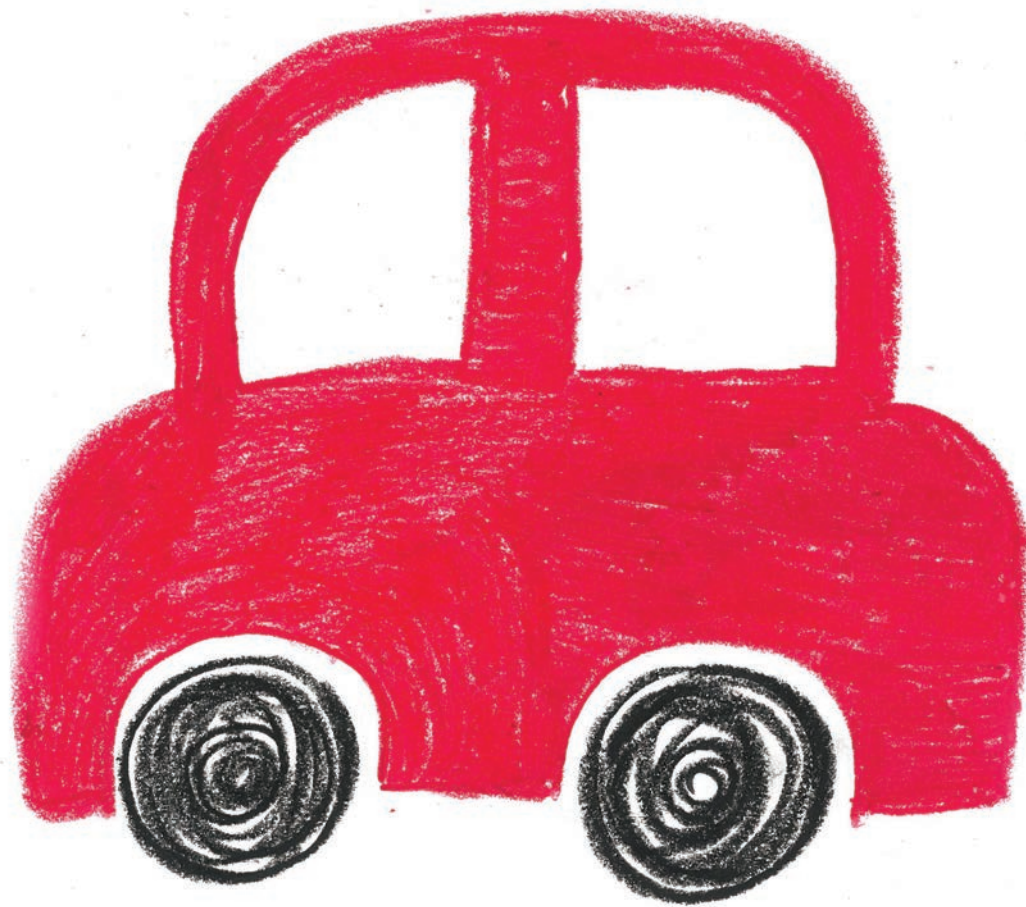
Some circles help you see

有的圆帮助你观察



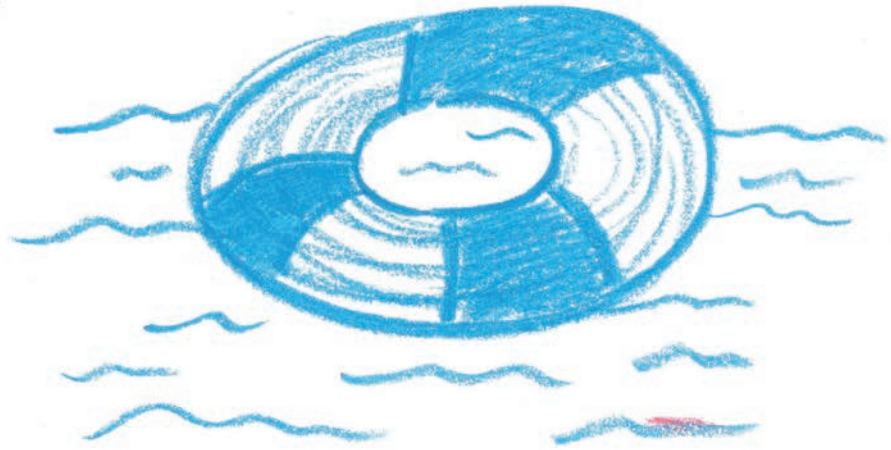
Some circles are invisible

有的圆却根本看不见



Some circles help you move

有的圆帮助你移动



Some circles keep you safe

有的圆确保你的安全

How many circles can you find in your room?

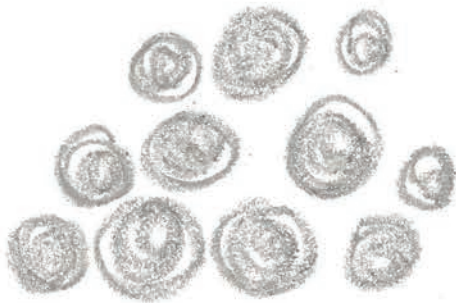
A rug on the floor,
buttons on your shirt,
or an alarm clock near your bed...

你能在你的房间里找到多少个圆呢？

地上的小毯子，
衣服上的扣子，
床边的闹钟.....









What circles can you see in the garden?

A sunflower,
a ladybug,
small rocks
or some gum nuts...

花园里又有哪些圆呢？

一朵向日葵，
一只七星瓢虫，
小碎石子，
桉树果.....





I am a circle that can be a lot of different things

我是一个圆，我可以变成各种各样不同的东西



So why don't you put on your thinking hat,
to see what other circles you can find.


那么你也来一起动动脑筋，
看看你能找到多少个圆吧



Claire Milne

Claire was born in a small town called Fuxin in China and came to Australia in 2009. Since 2013 she has lived in Mildura. Formerly working in agriculture, she is now a stay-at-home mum to Lucas and Georgia. From a young age Claire has been passionate about art and writing: writing and illustrating her own children's book has been a big dream for a long time.





MILDURA 2023 BILINGUAL CHILDREN'S STORY BOOK PROJECT

This story book was created as part of the Mildura Bilingual Children's Story Book project. This project initially brought interested community members together to some children's story book writing workshops. From those workshops, initial stories were drafted, which were then edited by educators experienced in working with primary students with little English. More community members then volunteered to assist with translation and illustration of the books, and with the graphic design and layout.

Scan the QR code below to go to the website where you can hear and see each story being read in English and in other community languages.



Mildura Rural City Council

